



**PULMIC®**  
TAKE CONTROL



★ HIGH QUALITY ★  
**MADE IN SPAIN**



**2** Años  
Years  
Ans  
Anos  
Anni  
Lata / Годы / سنين



Garantía de fabricación  
Manufacture warranty  
Garantie de fabrication  
Garantia do fabricante  
Garanzia di produzione  
Gwarancja producenta  
Гарантия производителя  
ضمان تصنيع

## PULMIC RAPTOR 7

Despiece / Spare parts / Pièces détachées / Peças sobressalentes  
Pezzi di ricambio / Spis części / Список деталей / التفصيلي للأجزاء

PAG./PAGE  
18

Manual de uso - **Pág. 02**  
Pulverizador de presión previa

**ES**

Manuale d'uso - **Pag. 10**  
Polverizzatore pre-pressione

**IT**

User's manual - **Page 04**  
Previous pressure sprayer

**EN**

Instrukcja obsługi - **Str. 12**  
Ręczny opryskiwacz ciśnieniowy

**PL**

Manuel d'utilisation - **Page 06**  
Pulverisateur à pression préalable

**FR**

Инструкцию по эксплуатации - **Стр. 14**  
Опрыскиватель предварительного давления

**RS**

Manual de usuário - **Pag. 08**  
Pulverizador de prévia pressão

**PT**

صفحة 16 - دليل المستخدم  
رشاش ضغط مسبق

**AR**

## 1. INTRODUCCIÓN Y USOS

Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar el pulverizador y preste especial atención en las recomendaciones de mantenimiento, así como su uso para un correcto funcionamiento y vida útil.

La empresa se reserva los derechos a cambios en la composición del producto sin previo aviso, así como las características técnicas del mismo. No se puede derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual. El manual original está escrito en español, por lo que prevalecerá sobre el resto, en caso de conflicto o contradicciones entre otros idiomas.

Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso con fitosanitarios como fungicidas, insecticidas o herbicidas. Se puede usar tanto para jardinería como pequeñas explotaciones agrícolas. En ningún caso se debe de utilizar para pulverizar productos inflamables o industriales como disolventes, alcalinos o ácidos.

## 2. COMPOSICIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Puede ver el vídeo de puesta en marcha del producto a través del siguiente enlace o QR:  
[www.tiny.cc/puestaenmarcha-raptor7](http://www.tiny.cc/puestaenmarcha-raptor7)



## 3. NORMAS DE SEGURIDAD



1. Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.
2. Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.
3. Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
4. No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No utilizar con viento en contra.
5. No use materiales inflamables o que fomenten la combustión.
6. No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°.

## 4. CERTIFICADO CE

En cumplimiento con lo dispuesto en la Directiva Máquinas (89/392/CEE, 91/368/CEE) y en la Ley 21/1992 de Industria, el fabricante declara que este equipo ha sido diseñado y probado de forma que cumple con las normas de Salud e Higiene que le son exigibles.

Todos los materiales y componentes han superado las correspondientes pruebas de calidad para ser montados y puestos en servicio con seguridad.

En Valencia, enero de 2020.



## 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Después de cada uso, siempre despresurice, vacíe y limpie el depósito, así como los diferentes componentes del pulverizador.
2. En caso de obstrucción de la boquilla o el filtro de esta, límpielas con agua clara sin utilizar objetos metálicos que puedan provocar daños.
3. En caso de obstrucción en la empuñadura desmóntela y limpie con agua el filtro.
4. Almacene el pulverizador a cubierto para evitar temperaturas extremas.

Puede ver el vídeo del mantenimiento del producto a través del siguiente enlace o QR:  
[www.tiny.cc/mantenimiento-raptor7](http://www.tiny.cc/mantenimiento-raptor7)



## 6. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Puede ver los vídeos de las principales reparaciones a través del siguiente enlace o QR:  
[www.tiny.cc/reparaciones-raptor7](http://www.tiny.cc/reparaciones-raptor7)



## 7. GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de fabricación de 2 años desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:

- No leer atentamente el manual de instrucciones.
- Desgaste por uso convencional.
- Uso de herramientas de trabajo no permitidas.
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente.
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas.
- Uso de productos no permitidos.
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios.

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (foto del número de serie). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía. Igualmente se recomienda registrar la máquina a través del siguiente enlace para un correcto uso de la garantía. Los datos de la garantía deben de ser del propio usuario final y no las del vendedor.

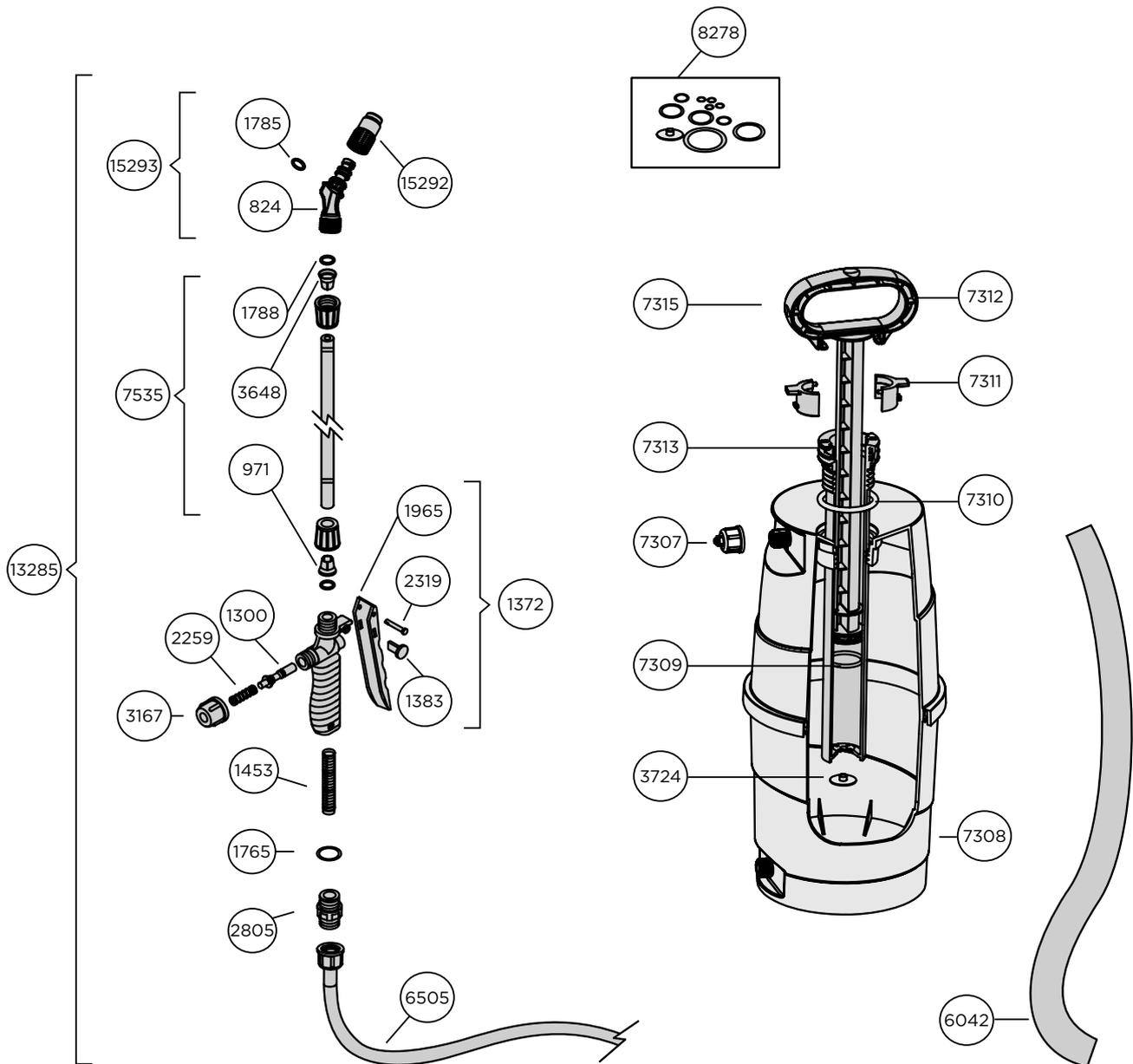
Cantidad de producto necesario para obtener una disolución al:

## 8. DATOS TÉCNICOS

**1%** 50 ml   **2%** 100 ml   **3%** 150 ml   **4%** 200 ml   **5%** 250 ml

|                                |               |                                |              |
|--------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------|
| Boquilla cónica regulable      | Ø 1.8         | Longitud de la lanza           | 470 mm       |
| Caudal a 3 bar                 | 800 cc/min    | Longitud de la correa          | 1800 mm      |
| Caudal a 1 bar                 | 450 cc/min    | Ancho de la correa             | 30 mm        |
| Capacidad total del depósito   | 6350 ml       | Ancho de la boca de llenado    | 130 - 45 mm  |
| Capacidad máxima de trabajo    | 5000 ml       | Dimensión mínima de la máquina | 450 x 215 mm |
| Presión alta insecticida       | 1.5 - 2.5 bar | Unidades por m <sup>3</sup>    | 54           |
| Presión baja herbicida         | 1 - 1.5 bar   | Peso neto                      | 1350 g       |
| Presión de ensayo del depósito | 10 bar        | Peso bruto                     | 1550 g       |

**DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / PEÇAS SOBRESSALENTES**  
**PEZZI DI RICAMBIO / SPIS CZĘŚCI / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ / التفصيلي للأجزاء**



| COD.  | ESPAÑOL                               | ENGLISH                         | FRANÇAIS                             | PORTUGUÊS                            |
|-------|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 824   | Codo con tórica                       | Elbow with toric                | Coude avec torique                   | Cotovelo com torica                  |
| 971   | Cono Ø8                               | Ø8 Cone                         | Cone Ø8                              | Cone Ø8                              |
| 1300  | Eje empuñadura con juntas             | Handle axis with o-rings        | Poignée axe avec joints              | Punho eixo com juntas                |
| 1372  | Empuñadura completa                   | Complete handgrip               | Poignée complète                     | Punho completo                       |
| 1383  | Fijador maneta                        | Grip fixer                      | Fixateur manette                     | Fixador cabo                         |
| 1453  | Filtro de empuñadura                  | Handle filter                   | Filtre poignée                       | Filtro punho                         |
| 1765  | Junta tórica NBR 18x2,5               | NBR O-ring 18x2,5               | NBR joint torique 18x2,5             | O-ring NBR 18x2,5                    |
| 1785  | Junta tórica NBR 9x2,2                | NBR O-ring 9x2,2                | NBR joint torique 9x2,2              | O-ring NBR 9x2,2                     |
| 1788  | Junta tórica NBR 7,52x3,53            | NBR O-ring 7,52x3,53            | NBR joint torique 7,52x3,53          | O-ring NBR 7,52x3,53                 |
| 1965  | Maneta empuñadura                     | Handle lever                    | Poignée manette                      | Alavanca punho                       |
| 2259  | Muelle empuñadura                     | Handle spring                   | Poignée ressort                      | Mola punho                           |
| 2319  | Pasador maneta                        | Grip pin                        | Goupille manette                     | Engate cabo                          |
| 2805  | Racord empuñadura                     | Handle Racor                    | Poignée raccord                      | Racor punho                          |
| 3167  | Tapón con tórica                      | Cap with toric                  | Bouchon avec joint                   | Tampa com junta                      |
| 3648  | Tuerca cónica                         | Cone nut                        | Écrou conique                        | Porca conica                         |
| 3724  | Válvula vitón presión previa          | Viton valve                     | Soupape viton                        | Válvula viton                        |
| 6042  | Correa negra 30x1800mm                | Black strap 30x1800mm           | Sangle noir 30x1800mm                | Correia preta 30x1800mm              |
| 6505  | Manguera completa                     | Complete hose                   | Tuyau complete                       | Mangueira completa                   |
| 7307  | Válvula aire completa                 | Complete air valve              | Soupape d'air complète               | Conjunto completo válvula ar         |
| 7308  | Depósito completo                     | Complete tank                   | Réservoir complet                    | Deposito completo                    |
| 7309  | Junta tórica NBR 30x3                 | NBR O-ring 30x3                 | NBR joint torique 30x3               | O-ring NBR 30x3                      |
| 7310  | Junta tórica NBR 45x5                 | NBR O-ring 45x5                 | NBR joint torique 45x5               | O-ring NBR 45x5                      |
| 7311  | Guía émbolo                           | Piston guide                    | Guide de piston                      | Guia do êmbolo                       |
| 7312  | Maneta émbolo                         | Piston handle                   | Piston manette                       | Alavanca do êmbolo                   |
| 7313  | Cilindro presión previa               | Cylinder                        | Cylindre                             | Cilindro                             |
| 7315  | Bomba completa                        | Complete pump                   | Pompe complète                       | Bomba completa                       |
| 7535  | Tubo de fibra con tuercas 47,5cm Ø10  | Fiber tube with nuts 47,5cm Ø10 | Tuyau fibre avec écrou 47,5cm Ø10    | Cano com porcas 47,5 cm Ø10          |
| 8278  | Kit repuesto juntas                   | Spare o-rings kit               | Kit de jointes détachées             | Conjunto o-rings                     |
| 13285 | Lanza completa de fibra de vidrio Ø10 | Completo fiberglass lance Ø10   | Lance complète en fibre de verre Ø10 | Lança completa de fibra de vidro Ø10 |
| 15292 | Boquilla regulable roja               | Red adjustable nozzle           | Buse réglable rouge                  | Bico ajustável vermelho              |
| 15293 | Codo con boquilla regulable           | Elbow with adjustable nozzle    | Coude avec buse réglable             | Cotovelo c/injector regulavel        |

| COD.  | ITALIANO                              | POLSKI                                  | РУССКИЙ                                | العربية   |
|-------|---------------------------------------|---|--|---|
| 824   | Raccordo con torica                   | Kolanko z o-ringiem                     | Колено с уплотнительным кольцом        | كوع الفوهة مع حشية تثبيت                            |
| 971   | Cono Ø8                               | Stożek Ø8                               | Конус Ø8                               | مخروط Ø8  |
| 1300  | Asse impugnatura con giunte           | Trzon uchwyty z uszczelkami             | Вал с шарнирами                        | محور المقبض مع حشية                                 |
| 1372  | Impugnatura completa                  | Kompletny uchwyt                        | Полная ручка                           | مقبض كامل   |
| 1383  | Fissatore a leva                      | Mocowanie dźwigni                       | Фиксатор рычага                        | مثبت المقبض   |
| 1453  | Filtro impugnatura                    | Filtr trzonu uchwyty                    | Ручка фильтра                          | مرشح المقبض   |
| 1765  | Guarnizione torica NBR 18x2,5         | Uszczelka O-ring NBR 18x2,5             | Уплотнительное кольцо NBR 18x2,5       | NBR 18 حشيةx2.5                                     |
| 1785  | Guarnizione torica NBR 9x2,2          | Uszczelka O-ring NBR 9x2,2              | Уплотнительное кольцо NBR 9x2,2        | NBR 9 حشيةx2.2                                      |
| 1788  | Guarnizione torica 7,52x3,53          | Uszczelka O-ring NBR 7,52x3,53          | Уплотнительное кольцо NBR 7,52x3,53    | NBR 7.52 حشيةx3.53                                  |
| 1965  | Maniglia impugnatura                  | Dźwignia uchwyty                        | Рычаг ручки                            | زناد المقبض   |
| 2259  | Molla impugnatura                     | Sprężyna uchwyty                        | Пружина ручки                          | زينك المقبض   |
| 2319  | Perno con foro                        | Sworzeń dźwigni                         | Штифт рычага                           | دبوس المقبض   |
| 2805  | Impugnatura racor                     | Złącza mocowania uchwyty                | Крепление ручки                        | مركب المقبض   |
| 3167  | Tappo con giuntura                    | Korek z uszczelką                       | Колпачок с уплотнительным кольцом      | غطاء مع حشية  |
| 3648  | Dado conico                           | Nakrętka stożkowa                       | Коническая гайка                       | مثبت مخروطي للأنبوب                                 |
| 3724  | Valvola di pressione in viton         | Zawór ciśnieniowy                       | Клапан Viton предварительного давления | صمام فيتون  |
| 6042  | Cinghia nera 30x1800mm                | Czarny pas 30x1800mm                    | Черный ремень 30x1800 мм               | ملم 1800xحزام أسود 30                               |
| 6505  | Manico completo                       | Kompletny wąż                           | Полный шланг                           | خرطوم كامل  |
| 7307  | Valvola ad aria completa              | Zawór bezpieczeństwa                    | Полный воздушный клапан                | صمام هواء كامل                                      |
| 7308  | Serbatoio completo                    | Kompletny zbiornik                      | Полный бак                             | خزان كامل   |
| 7309  | Giuntura torica NBR 30x3              | Uszczelka O-ring NBR 30x3               | Уплотнительное кольцо NBR 30x3         | 3x3 NBR الدائري                                     |
| 7310  | Giuntura torica NBR 45x5              | Uszczelka O-ring NBR 45x5               | Уплотнительное кольцо NBR 45x5         | 5x45 حشية NBR                                       |
| 7311  | Guida stantuffo                       | Prowadnica tłoka                        | Направляющий поршень                   | دليل المكبس   |
| 7312  | Maniglia stantuffo                    | Dźwignia tłoka                          | Ручка поршня                           | مقبض المكبس   |
| 7313  | Cilindro                              | Cylinder                                | Цилиндр предварительного давления      | اسطوانة   |
| 7315  | Pompa completa                        | Kompletna Pompa                         | Полный насос                           | مضخة كاملة  |
| 7535  | Tubo di fibra con dado 47,5 cm Ø10    | Rurka z włókna z nakrętkami 47,5cm, Ø10 | Волоконная трубка с гайками 47,5cm Ø10 | انبوب فايبر 47,5 سم مع الحشيات والمثبتات قطر 10 ملم |
| 8278  | Set ricambio giunture                 | Komplet zamiennych uszczelkek           | Запасной комплект уплотнительных колец | طقم الحلقات/ حشيات الاحتياطية                       |
| 13285 | Lancia completa in fibra di vetro Ø10 | Kompletna lanca z włókna szklanego Ø10  | Полная удочка из стекловолокна Ø10     | أنبوب فايبر زجاج كامل بمقبضه قطر 10 ملم             |
| 15292 | Ugello regolabile rosso               | Regulowana dysza czerwona               | Красное регулируемое сопло             | فوهة حمراء قابلة للتعديل                            |
| 15293 | Raccordo con ugello regolabile        | Kolanko z regulowaną dyszą              | Колено с регулируемой насадкой         | كوع مع فوهة قابلة للتعديل                           |



**PULMIC®**



**GRUPO SANZ**

Valencia - SPAIN

[www.gruposanz.es](http://www.gruposanz.es) - [info@gruposanz.es](mailto:info@gruposanz.es)



pulmic



gruposanz